叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 伟大的红蛙(the Great Red Frog) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

伟大的红蛙(The Great Red Frog)
第1/1页

[[-] [nəʊt] : - - [ɪz][æn; ən]['ænəgræm][ɒv; əv] ['sɪdni] ['rænsəm] , [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .
[Transcriber's Note : Mosnar Yendis is an anagram of Sidney Ransom , the author .
[转录员的 笔记 : - - 是 一个 字谜 的 西德尼 赎金 , 这 作者 .

[转录者注：Mosnar Yendis 是作者 Sidney Ransom 的字母重组。

[best] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['ædvətaɪzɪŋ] ['poʊstərz] ,
Best known for advertising posters ,
最好的 已知 为了 广告 海报 ,

以广告海报而闻名

[ðɪs] ['tʃɪldrənz] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ][reə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ˌaʊt'saɪd] [ðæt] ['ʒɒnrə] .
this children's book is a rare example of his work outside that genre .
这 孩子们的 书 是 一个 稀有的 例子 的 他的 工作 外部 那 类型 .

这本儿童读物是他少有的非儿童文学作品。

[æz; əz][ɒv; əv] [ðɪs] ['raɪtɪŋ] , [nəʊn] ['kɒpiz] [ɪn'kluːd] [tuː] [ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri][ɒv; əv] ['kɒŋgres] [ɒf'saɪt]
As of this writing , known copies include two in the Library of Congress offsite
作为 的 这 写作 , 已知 副本 包括 二 在 这 图书馆 的 国会 异地
['stɔːrɪdʒ] ,
storage ,
贮存 ,

截至本文撰写之时，已知副本包括美国国会图书馆异地存储的两份。

[wʌn][ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['laɪbrəri] , [wʌn][ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['laɪbrəri][ɒv; əv] ['skɒtlənd] ,
one in the British Library , one in the National Library of Scotland ,
一 在 这 英国 图书馆 , 一 在 这 国家的 图书馆 的 苏格兰 ,

一本藏于大英图书馆，一本藏于苏格兰国家图书馆。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['hændfʊl][ɒv; əv]['ʌðə(r)z][ɪn][ðə; ði][waɪld] , [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [juːst] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ðɪs]
a small handful of others in the wild , and the one used to create this
一个 小的 少数 的 其他的 在 这 荒野 , 和 这 一 用过的 到 创造 这
['vɜːʃ(ə)n] .
version .
版本 .

野外还有极少数其他个体，而这个版本就是用这个个体制作的。

[ðə; ði][ɛn'ɛl 'ɛs]['kɒpi][wɒz; wəz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə]['verɪfaɪ][ðə; ði] ['siːkwəns] [ænd; ənd]
The NLS copy was used as a reference to verify the sequence and
这 NLS 复制 曾是 用过的 作为 一个 参考 到 核实 这 顺序 和
['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ɔːl] ['peɪdʒɪz] .]
presence of all pages .]
在场 的 全部 页面 .]

NLS副本被用作参考，以验证所有页面的顺序和是否存在。

[ðə; ði]
THE
这

这

[greɪt] [red] [frɒg]
Great Red Frog
伟大的 红色的 青蛙

大红蛙

[təʊld] [ænd; ənd] ['piktʃəd]
TOLD AND PICTURED
讲述 和 如图所示

讲述与描绘

[baɪ]
BY
经过

经过

[em] . -
M . Yendis
M . -

M. Yendis

['mɛθjuːən] & [ˌsiː 'əʊ] .
METHUEN & CO .
美休恩 & 一氧化碳 .

梅休恩公司

- ['esɪks] [striːt] ['dʌbljuː] . [siː] .
36 ESSEX STREET W . C .
- 埃塞克斯 街道 W . C .

埃塞克斯街36号洗手间

LONDON1903
LONDON1903
LONDON1903

伦敦1903年

['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd] ['meni] [maɪlz] [ə'weɪ] ,
Many years ago , and many miles away ,
许多 年 前 , 和 许多 英里 离开 ,

很多年前，远在千里之外，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [prɪns] [huː] [wɒz; wəz][ɪg'zæktli][laɪk][ðə; ði] [lɔːd] ['tʃeɪmbərlənz] [sʌn] ,
there was a little Prince who was exactly like the Lord Chamberlain's son ,
那里 曾是 一个 小的 王子 WHO 曾是 确切地 喜欢 这 主 张伯伦的 儿子 ,

有一个小王子，长得和宫务大臣的儿子一模一样。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ɑːtfl] [əʊld] ['tʃeɪmbəlɪn] [hɪm'self][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [wʌn]
and sometimes even the artful old Chamberlain himself could not tell one
和 有时 甚至 这 巧 老的 管家 他自己 可以 不是 告诉 一
[frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
from the other .
从 这 其他 .

有时，就连老谋深算的张伯伦本人也无法区分两者。

[wen] [ðə; ði] [prɪns] [bɪ'keɪm] [kɪŋ] [ɒv; əv] - , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ə'laɪk][æz; əz] [tuː] ['piːz] ,
When the Prince became King of Noware , they were still alike as two peas ,
什么时候 这 王子 成为 国王 的 - , 他们 是 仍然 同样 作为 二 豌豆 ,

当王子成为诺瓦雷国王时，他们仍然像一对双胞胎。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
and one day , when they were playing in the garden ,
和 一 天 , 什么时候 他们 是 玩耍 在 这 花园 ,

有一天，当他们在花园里玩耍时，

[ə; eɪ]['mædʒɪk] [bʊʃ] ['sʌd(ə)nli] [gruː] [ʌp][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [kɪŋ] .
a Magic Bush suddenly grew up behind the King .
一个 魔法 衬套 突然 生长 向上 在后面 这 国王 .

国王身后突然长出了一丛神奇的灌木。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][ðə; ði] ['tʃeɪmbərlənz] [sʌn] ['sʌd(ə)nli] [lɒst] [hɪz; ɪz]['tempə(r)] ,
At the same moment the Chamberlain's Son suddenly lost his temper ,
在 这 相同的 片刻 这 张伯伦的 儿子 突然 丢失的 他的 脾气 ,

就在这时，侍臣的儿子突然发了脾气。

[ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [pleɪ] - ['feləʊ] ['ɪntuː][ðə; ði]['mædʒɪk] [bʊʃ] .
And pushed his royal play - fellow into the Magic Bush .
和 推动 他的 皇家 玩 - 同伴 进入 这 魔法 衬套 .

然后把他的皇家玩伴推进了魔法灌木丛里。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ][streɪndʒ] [red] [frɒg] , [wɪtʃ] [ræn] [ə'weɪ]
The little King was immediately changed into a strange red Frog , which ran away
这 小的 国王 曾是 立即地 已更改 进入 一个 奇怪的 红色的 青蛙 , 哪个 跑 离开
['krəʊkɪŋ] ['fɪəfəli] .
croaking fearfully .
呱呱叫 恐惧地 .

小国王立刻变成了一只奇怪的红色青蛙，惊恐地呱呱叫着逃走了。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['tʃeɪmbəlɪn] [siːmd] [kwaɪt] [pliːzd] [wen] [hɪz; ɪz] [sʌn] [təʊld] [hɪm] [wɒt] [hæd; həd]
The wicked Chamberlain seemed quite pleased when his son told him what had
这 邪恶 管家 似乎 相当 高兴 什么时候 他的 儿子 讲述 他 什么 有
['hæpənd] ,
happened ,
发生 ,

邪恶的宫廷大臣听儿子讲述事情经过时，似乎非常高兴。

[ænd; ənd] , ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] [kraʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [sʌnz] [hed] , [hiː; hi] [sed] , " [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti]
And , placing a crown on his own son's head , he said , " Your Majesty
和 , 放置 一个 王冠 在 他的 自己的 儿子的 头 , 他 说 , " 你的 威严
[hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] ;
has made a mistake ;
有 制成 一个 错误 ;

然后，他把王冠戴在自己儿子的头上，说：“陛下犯了个错误；

[haʊ] [kæn; kən][ðə; ði] [kɪŋ] [biː; bi][ə; eɪ] [frɒg] [wen] [ai] [siː] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː] ?
how can the King be a Frog when I see your Majesty before me ?
如何 能 这 国王 是 一个 青蛙 什么时候 我 看 你的 威严 前 我 ?

陛下就在我眼前，国王怎么可能是只青蛙呢?

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [smaɪld] ['ɑːtfəli] .
" And they both smiled artfully .
" 和 他们 两个都 微笑 巧妙地 .

他们俩都露出了意味深长的笑容。

[ðə; ði] ['tʃeɪmbəlɪn] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [wiːp] , [ænd; ənd][təʊld] ['evribɒdi] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [hæd; həd]
The Chamberlain pretended to weep , and told everybody that his Son had
这 管家 假装 到 哭泣 , 和 讲述 大家 那 他的 儿子 有
[biːn] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [frɒg] .
been turned into a Frog .
到过 转向 进入 一个 青蛙 .

侍从长假装哭泣，并告诉所有人他的儿子变成了青蛙。

[səʊ][ðə; ði] [fɔːls] [kɪŋ] [sæt][ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] [ænd; ənd] [gruː] [ʌp][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [bæd][ænd; ənd] ['ʌgli]
So the false King sat on the throne and grew up to be very bad and ugly
所以 这 错误的 国王 卫星 在 这 王座 和 生长 向上 到 是 非常 坏的 和 丑陋的
,
,
,

于是，那个伪王坐上了王位，长大后变得非常邪恶丑陋。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz][ə'freɪd][ðə; ði]['riːəl] [kɪŋ] [wʊd] [rɪ'tɜːn] .
because he was always afraid the real King would return .
因为 他 曾是 总是 害怕的 这 真实的 国王 会 返回 .

因为他一直害怕真正的国王会回来。

[hiː; hi] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [frɒgz] , [huː] ['kærid] [ɒf] ['kæt(ə)l][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
He heard of the wonderful King of the Frogs , who carried off cattle on his back ,
他 听到 的 这 精彩的 国王 的 这 青蛙 , WHO 携带 离开 牛 在 他的 后退 ,

他听说了神奇的青蛙国王，他能背着牛群逃走。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [frɒg] [hiː; hi] ['ʃivə] [ɔːl]['əʊvə(r)] .
and every time he saw a Frog he shivered all over .
和 每一个 时间 他 锯 一个 青蛙 他 瑟瑟发抖 全部 超过 .

他每次看到青蛙都会浑身发抖。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [hɜː(r); hə(r)] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] ,
He was going to marry the Princess of Sumwareruther , and they expected her day after day ,
他 曾是 去 到 结婚 这 公主 的 - , 和 他们 预期的 她 天 后 天 ,

他即将迎娶萨姆瓦鲁瑟公主，他们日复一日地盼望着她的到来。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [kʌm] .
but she did not come .
但 她 做过 不是 来 .

但她没有来。

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] ['æŋkʃəs] , [wen] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bluː] [dwɔːf] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] .
At last they became quite anxious , when one morning a little Blue Dwarf arrived at the Palace .
在 最后的 他们 成为 相当 焦虑的 , 什么时候 一 早晨 一个 小的 蓝色的 矮人 到达的 在 这 宫殿 .

最后，一天早上，一个蓝矮人小矮人来到了宫殿，他们开始感到非常焦虑。

[hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt] ['breθləs] .
He was quite breathless .
他 曾是 相当 喘不过气 .

他气喘吁吁的。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] - ,
His name was Omolo ,
他的 姓名 曾是 - ,

他的名字叫奥莫洛，

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [wen] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˌprɪn'ses] ([hiː; hi][wɒz; wəz] [ðə; ði] [prɪn'sɛsɪz] [peɪdʒ]) [wɜː(r); wə(r)][ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] ,
and he told the King that when he and the young Princess (he was the Princess's page) were about twenty miles from the Palace ,
和 他 讲述 这 国王 那 什么时候 他 和 这 年轻的 公主 (他 曾是 这 公主的 页) 是 关于 二十 英里 从 这 宫殿 ,

他告诉国王，当他和年轻的公主（他是公主的侍童）距离王宫大约二十英里时，

[ə; eɪ] [greɪt] [red] [frɒg] ['sʌd(ə)nli] [kən'frʌntɪd] [ðem; ðəm] , [pʊt] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [tuː; tə] [flaɪt] , [ænd; ənd]
a Great Red Frog suddenly confronted them , put the soldiers to flight , and
一个 伟大的 红色的 青蛙 突然 面对 他们 , 放 这 士兵 到 航班 , 和
['kærid] [ɒf] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .
carried off the Princess .
携带 离开 这 公主 .

一只巨大的红蛙突然出现，吓跑了士兵，并掳走了公主。

[ðə; ði] [kɪŋ] [fluː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [reɪdʒ] ,
The King flew into a rage ,
这 国王 飞翔 进入 一个 愤怒 ,

国王勃然大怒，

[ænd; ənd] [rʌʃt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [tuː; tə] [wɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði]
and rushed out of the room declaring that he would go to war with the
和 匆忙 出去 的 这 房间 声明 那 他 会 去 到 战争 和 这
[kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frɒgz] .
King of the Frogs .
国王 的 这 青蛙 .

然后他冲出房间，宣称他要与青蛙王开战。

[səʊ] [ðə; ði] ['tʃeɪmbəlɪn] [meɪd] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːmi] .
So the Chamberlain made a speech to the Army .
所以 这 管家 制成 一个 演讲 到 这 军队 .

于是，张伯伦向军队发表了讲话。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [səʊ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [red] [frɒg] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən]
But the Army was so afraid of the Great Red Frog that they were taken
但 这 军队 曾是 所以 害怕的 的 这 伟大的 红色的 青蛙 那 他们 是 已采取
[ɪl] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [gəʊ] .
ill and could not go .
患病的 和 可以 不是 去 .

但是军队非常害怕大红蛙，以至于他们都病倒了，无法前往。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] ['eniwʌn] , ['lɪt(ə)l] - [klaɪmd] [ɒn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɔːrks]
And without saying a word to anyone , little Omolo climbed on to a Stork's
和 没有 说 一个 单词 到 任何人 , 小的 - 攀登 在 到 一个 鹳的
[bæk] —
back —
后退 —

小奥莫洛一句话也没跟任何人说，就爬上了鹳的背——

[ænd; ənd] [fluː] [ɒf] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .
And flew off to save the Princess .
和 飞翔 离开 到 节省 这 公主 .

然后飞去救公主。

[naʊ] [ðə; ði] [stɔːk] [hæd; həd] [ə; eɪ] [frend] , [ə; eɪ] ['veri] [waɪz] [aʊl] , [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [went] [fɔː(r); fə(r)]
Now the Stork had a friend , a very wise Owl , to whom they went for
现在 这 鹳 有 一个 朋友 , 一个 非常 明智的 猫头鹰 , 到 谁 他们 去 为了
[əd'vaɪs] .
advice .
建议 .

现在，鹳鸟有了一个朋友，一只非常睿智的猫头鹰，它们经常向猫头鹰寻求建议。

[ðə; ði] [aʊl] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['glɑːsɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] [greɪv] [vɔɪs] .
The Owl put on his glasses and a very grave voice .
这 猫头鹰 放 在 他的 眼镜 和 一个 非常 严重 嗓音 .

猫头鹰戴上眼镜，用非常严肃的语气说道。

[hiː; hi] [təʊld] - [weə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] [ə; eɪ] ['mædʒɪk] [sɒ:d] ,
He told Omolo where he would find a Magic Sword ,
他 讲述 - 在哪里 他 会 寻找 一个 魔法 剑 ,

他告诉奥莫洛哪里能找到一把魔法剑，

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frɒgz] [lɪvd; 'laɪvd] .
and also where the King of the Frogs lived .
和 还 在哪里 这 国王 的 这 青蛙 居住地 .

这里也是青蛙之王居住的地方。

[ðen] , ['ɑːftə(r)] ['θæŋkɪŋ] [ðə; ði] [aʊl] , [ðeɪ] [went] [ɒn] [ə'gen] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [faʊnd] [ðə; ði] [kɪŋ] [frɒg] [æt; ət] [həʊm] ;
Then , after thanking the Owl , they went on again and finally found the King Frog at home ;
然后 , 后 谢谢 这 猫头鹰 , 他们 去 在 再次 和 最后 成立 这 国王 青蛙 在 家 ;

然后，他们向猫头鹰道谢后，继续前行，最终在青蛙王的家中找到了他；

[bʌt; bət] - [wɒz; wəz] ['rɑːðə(r)] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['teɪkɪŋ] [ˌɑːftə'nuːn] [tiː] [wɪð] [hɪm] ,
but Omolo was rather surprised to see the Princess taking afternoon tea with him ,
但 - 曾是 相当 惊讶 到 看 这 公主 采取 下午 茶 和 他 ,

但奥莫洛看到公主和他一起喝下午茶，还是颇感意外。

[ænd; ənd] [nɒt] ['fraɪt(ə)nd] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] .
and not frightened in the least .
和 不是 害怕 在 这 至少 .

一点也不害怕。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] - , [ʃiː; ʃi] [klæpt] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [wɪð] [dɪ'laɪt] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] ,
When she saw Omolo , she clapped her hands with delight , but before she could say a word ,
什么时候 她 锯 - , 她 鼓掌 她 双手 和 喜 , 但 前 她 可以 说 一个 单词 ,

当她看到奥莫洛时，她高兴地拍手，但还没来得及说一句话，

[hiː; hi] [ə'tækt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frɒgz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mædʒɪk] [sɒ:d] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [hɪm] .
he attacked the King of the Frogs with his Magic Sword and wounded him .
他 遭到攻击 这 国王 的 这 青蛙 和 他的 魔法 剑 和 受伤 他 .

他用魔法剑攻击青蛙王，并将其击伤。

[də'rektli] [ðə; ði] [sɒ:d] [tʌtʃt] [ðə; ði] [frɒg] , —
Directly the Sword touched the Frog , —
直接地 这 剑 感动 这 青蛙 , —

剑直接碰到了青蛙。

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['splendɪd] [kɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['ruːbi] [kraʊn] .
He changed into a splendid King with a Ruby Crown .
他 已更改 进入 一个 灿烂 国王 和 一个 红宝石 王冠 .

他变成了一位头戴红宝石王冠的威严国王。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] , [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [hæv; həv] [gest] ,
The Princess was delighted , for , as of course you have guessed ,
这 公主 曾是 高兴极了 , 为了 , 作为 的 课程 你 有 猜对了 ,

公主非常高兴，因为，正如你所料，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['riːəl] [kɪŋ] [ɒv; əv] - .
he was the real King of Noware .
他 曾是 这 真实的 国王 的 - .

他才是真正的诺瓦雷国王。

[hiː; hi] [θæŋkt] - ['greɪʃəsli] , [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['mædʒɪk] [sɒ:d] ,
He thanked Omolo graciously , and , taking the Magic Sword ,
他 谢谢 - 亲切地 , 和 , 采取 这 魔法 剑 ,

他由衷地感谢了奥莫洛，并接过魔法剑，

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bluː] [dwɔːf] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hænsəm] ['feləʊ] ,
he changed the little Blue Dwarf into a handsome fellow ,
他 已更改 这 小的 蓝色的 矮人 进入 一个 英俊的 同伴 ,

他把那个小蓝矮人变成了一个英俊的小伙子。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm][æn; ən] [ɜːl] [ɒn][ðə; ði][spɒt] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] .
and made him an Earl on the spot , and gave him command of the Army .
和 制成 他 一个 伯爵 在 这 点 , 和 给予 他 命令 的 这 军队 .

当场册封他为伯爵，并任命他为军队统帅。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['veri] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði][kaɪnd] [stɔːk] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪm]['ɪntuː][ə; eɪ][mæn] ,
And being very pleased with the kind Stork he changed him into a man ,
和 存在 非常 高兴 和 这 种类 鹳 他 已更改 他 进入 一个 男人 ,

他非常感激这只善良的鹳，便把他变成了人。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm][hɪz; ɪz] ['tʃɑːnsələ(r)] .
and made him his Chancellor .
和 制成 他 他的 校长 .

并任命他为首相。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [æt; ət][fɜːst] , [bʌt; bət][hiː; hi]['grædʒuəli] [ɪm'pruːvd] .
He was a bit storky at first , but he gradually improved .
他 曾是 一个 少量 鹳 在 第一的 , 但 他 逐步地 改进 .

他一开始有点聒噪，但后来逐渐好转。

['θɔːtfəli] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [tuː; tə] [tɔːk] [θɪŋz] ['əʊvə(r)] ,
Thoughtfully leaving the King and the Princess to talk things over ,
深思熟虑 离开 这 国王 和 这 公主 到 讲话 事物 超过 ,

他若有所思地留下国王和公主单独商量。

[ɜːl] - [went] [aʊt] [ænd; ənd] [kɔːt] [ə; eɪ] ['rɒbɪn] , [tʃeɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [smɑːt] ['səʊldʒə(r)] ,
Earl Omolo went out and caught a Robin , changed it into a smart soldier ,
伯爵 - 去 出去 和 捕捉 一个 罗宾 , 已更改 它 进入 一个 聪明的 士兵 ,

奥莫洛伯爵出去抓了一只知更鸟，把它变成了一个聪明的士兵。

[ænd; ənd] [sent] [hɪm] [ɒf] [rɪ'krʊtɪŋ] .
and sent him off recruiting .
和 发送 他 离开 招聘 .

然后派他去招募新兵。

['veri] ['ʃɔːtli] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['rəubinz] ['twɪtərɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'lɪstɪd] .
Very shortly there were thousands of Robins twittering to be enlisted .
非常 不久 那里 是 数千 的 知更鸟 推特 到 是 入伍 .

很快，就有成千上万的罗宾在推特上发帖申请入伍。

[ðeɪ] ['mɑ:tʃt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɑːmi] , [ænd; ənd] ['evribɒdi] [wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ,
They marched back to the Palace with a large army , and everybody was pleased to see them ,
他们 行军 后退 到 这 宫殿 和 一个 大的 军队 , 和 大家 曾是 高兴 到 看 他们 ,

他们率领大军返回皇宫，众人见到他们都非常高兴。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [fɔːls] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃeɪmbəlɪn] , [huː] [begd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][speə(r)]
except the false King and the Chamberlain , who begged the King to spare
除了 这 错误的 国王 和 这 管家 , WHO 乞求 这 国王 到 空闲的
[ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ,
their lives ,
他们的 生活 ,

除了那个伪王和侍从大臣，他们恳求国王饶他们一命。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] [hiː; hi][dɪd][səʊ] .
and as he was very happy he did so .
和 作为 他 曾是 非常 快乐的 他 做过 所以 .

他非常高兴，所以就这么做了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['dʒʌstli] ['pʌnɪʃt] .
But they were justly punished .
但 他们 是 公正地 受到惩罚 .

但他们受到了应有的惩罚。

[səʊ][ðə; ði] [kɪŋ] ['mærid] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] ,
So the King married the Princess , and they had a magnificent Coronation ,
所以 这 国王 已婚 这 公主 , 和 他们 有 一个 壮丽 加冕礼 ,

于是国王迎娶了公主，并举行了盛大的加冕典礼。

[ænd; ənd][æz; əz] ['evribɒdi] [wɒz; wəz] ['hæpi] [æt; ət][ðə; ði][end] — [ai][həʊp][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['hæpi]
and as everybody was happy at the end — I hope you will be happy
和 作为 大家 曾是 快乐的 在 这 结尾 — 我 希望 你 将要 是 快乐的
[æt; ət]
at
在

最后大家都很开心——我希望你也会开心。

[ðə; ði] [end] .
THE END .
这 结尾 .

剧终。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神